

**NÁJOMNÁ ZMLUVA č. 08 83 0893 17 00**  
**uzatvorená podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka**

**I.**  
**Zmluvné strany**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Štatutárny orgán: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu : SK587500000000025828453

IČO : 00603481

(ďalej len „prenajímateľ“ )

a

Obchodné meno : Asociácia náhradných rodín

Miesto podnikania : Pri Suchom mlyne 16, 811 04 Bratislava

Bankové spojenie: xxx

IČO: 36 064 483

ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení zmluvy o prenájme za nasledovných podmienok:

**II.**  
**Predmet zmluvy**

**1. Prenajímateľ prenájma nájomcovi:**

**stánok č. C24**

(ďalej len „predmet nájmu“) v zmysle situácie rozmiestnenia stánkov na Hlavnom námestí a Františkánskom námestí v Bratislave počas podujatia „**Vianočné trhy 2017**“. Situácia je prílohou č. 1 tejto zmluvy.

**2. Účelom nájmu je prevádzkovanie stánku na predaj:**

- Studená kuchyňa: pagáče oškvarkové, syrové, chlieb s oškvarkovou pomazánkou, domáce koláče, trvanlivé pečivo vianočné, vianočné oplátky, perníky, bezlepkové koláče, palacinky, bratislavské rožky
- Nápoje: punč vianočný, punč detský, varené víno, čaj, káva, minerálka
- Výrobky prezentujúce činnosť charity: výrobky s vianočnou tematikou, svietniky, magnetky, pohľadnice, knihy, časopisy, ktoré vydáva Asociácia náhradných rodín

*Upozornenie: Nájomca je oprávnený ponúkať iba nápoje, studenú kuchyňu a výrobky prezentujúce činnosť charity.*

**III.**  
**Vznik, doba a ukončenie nájmu**

**1. Nájom sa dojednáva na dobu určitú od 24.11.2017 do 22.12.2017.**

2. Nájom sa končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže jednostranne vypovedať túto zmluvu v prípade porušovania zmluvných povinností zo strany nájomcu, a to najmä v prípadoch ak:
  - a/ nájomca v rozpore s touto zmluvou predmet nájmu dá do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe, alebo
  - b/ nájomca predmet nájmu užíva na iný ako dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 2 tejto zmluvy, alebo
  - c/ nájomca predáva iný než dohodnutý tovar, alebo
  - d/ nájomca napriek opätovnému upozorneniu prenajímateľa a správcu trhov neodstráni nedostatky v oblasti hygienických, požiarnych a bezpečnostných predpisov, alebo
  - e/ nájomca nedodrží niektorý zo záväzkov uvedených v článku V tejto zmluvy, alebo
  - f/ nájomca poruší ustanovenia tejto zmluvy iným závažným spôsobom.Nájomný vzťah končí dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Prenajímateľ doručuje sám alebo poštou, podľa okolností môže doručovať aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným vhodným spôsobom. Nájomca je povinný predmet nájmu vypratať a odovzdať do 24 hodín od doručenia písomnej výpovede, v opačnom prípade tak urobí prenajímateľ na náklady nájomcu.
4. Zmluvné strany si dojednali, že v prípade nesplnenia si povinnosti vypratať stánok v lehote podľa odseku 3 tohto článku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.

#### IV. Finančné podmienky

##### 1. Nájomné

1.1 Nájomné je stanovené d o h o d o u vo výške :

**29,00 Eur** (slovom dvadsaťdeväť eur)  
(t.j. 1,00,- Eur/deň 29 dní)

1.2 Nájomné podľa bodu 1.1 tohto článku nájomca uhradí na účet prenajímateľa SK587500000000025828453 variabilný symbol – 883089317, vedený v **Československej obchodnej banke a. s. najneskôr do 24.11.2017.**

##### 2. Zábezpeka

2.1 Nájomca sa zväzuje uhradiť **výlučne bankovým prevodom** na účet prenajímateľa SK727500000000025824903 variabilný symbol 883089317, sumu vo výške **50,- Eur najneskôr do 24.11.2017** ako zábezpeku pre prípad vzniku škody na predmete nájmu následkom porušenia niektorej povinnosti nájomcu špecifikovanej v článku V. tejto zmluvy.

2.2 V prípade vzniku škody na predmete nájmu presahujúcej bežné opotrebenie spôsobené riadnym užívaním, je prenajímateľ oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 tohto odseku na pokrytie nákladov vynaložených na odstránenie následkov škody. V prípade, že náklady budú

nižšie ako zábezpeka, rozdiel sa prenajímateľ zaväzuje vrátiť nájomcovi bezodkladne po odstránení následkov škôd.

V prípade, že náklady na odstránenie následkov škody budú vyššie ako zábezpeka, zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi rozdiel medzi zábezpekou a skutočne vynaloženými nákladmi v lehote 7 dní odo dňa kedy budú nájomcovi predložené doklady preukazujúce vynaložené náklady.

- 2.3 V prípade, že bude predmet nájmu prenajímateľovi odovzdaný nájomcom v nepoškodenom stave, resp. v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebovaniu, prenajímateľ poukáže zábezpeku najneskôr do 31.01.2018.

### **3. Zmluvné pokuty**

- 3.1 Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že prenajímateľ je oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 odseku 2 tohto článku taktiež na úhradu zmluvných pokút podľa článku V tejto zmluvy. V prípade porušenia povinnosti zakladajúcej nárok prenajímateľa na zmluvnú pokutu, je prenajímateľ oprávnený vo výške dojednanej zmluvnej pokuty znížiť zábezpeku.
- 3.2 K uplatneniu použitia zábezpeky na pokrytie zmluvnej pokuty prenajímateľ pristúpi v prípade, že nájomca napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcom trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa nezabezpečí nápravu v dodržiavaní povinností podľa článku V tejto zmluvy.

## **V.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne pre účel dohodnutý touto zmluvou (odsek 2 článku I tejto zmluvy).
2. Nájomca je povinný dodržiavať požiarne a bezpečnostné predpisy, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu.  
Nájomca je povinný v zmysle ust. § 5 písm. a) zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, v znení neskorších predpisov, umiestniť v stánku 1 ks prenosného práškoveho hasiaceho prístroja o minimálnej hmotnosti 2,0 kg. Hasiaci prístroj musí byť prekontrolovaný. Prílohou č. 2 tejto zmluvy, ako jej neoddeliteľná súčasť, sú Pokyny týkajúce sa dodržiavania požiarnych predpisov, ktoré sa nájomca zaväzuje nepretržite po celú dobu nájmu dodržiavať.
3. Nájomca nesmie užívať priestranstvo v okolí svojho stánku a medzi stánkami na účely odkladania tovaru, materiálu alebo parkovanie áut.
4. Nájomca je povinný predchádzať poškodeniu stánku a jeho príslušenstva (príslušenstvo bude špecifikované v protokole o odovzdaní a prevzatí stánku).
5. V prípade poškodenia stánku je nájomca povinný bezodkladne poškodenie ohlásiť správcovi, ktorý zabezpečí opravu. V prípade vzniku škody sa nájomca zaväzuje túto prenajímateľovi v plnom rozsahu uhradiť spôsobom podľa ods. 2 článku IV. tejto zmluvy.
6. Nájomca sa zaväzuje, že prenajatý stánok nebude využívať na prípravu teplých jedál a nápojov. Nájomca je povinný rešpektovať zákaz používania

elektrospotrebičov a to najmä : elektrické ohrievače vzduchu (infražiarové) a sporáky, elektrické termostatické nádoby, halogénové a žiarovkové prídavné svietidlá.

Zákaz sa nevzťahuje na používanie : registračnej pokladne a maximálne 1 ks rýchlovarnej kanvice do príkonu 1 000 W.

7. Nájomca je povinný zabezpečiť **nepretržitý predaj** v prenajatom stánku v čase **od 10.00 hod. do 20.00 hod.** počas dohodnutej doby nájmu.  
Prevádzkovanie stánku v čase od 20.00 hod. do 22.00 hod. je dobrovoľné a závisí od rozhodnutia nájomcu. Nájomca je povinný na viditeľnom mieste informovať verejnosť o dobe predaja a túto dobu dodržiavať. Na vonkajšej strane stánku je povinný umiestniť cenník ponúkaného tovaru a logo výlučne na mieste určenom vyhlasovateľom (podľa nákresu stánku- príloha č. 3).
8. Nájomca je povinný zdržať sa akejkolvek činnosti poškodzujúcej stromy vysadené na Hlavnom námestí a Františkánskom námestí.
9. Nájomca je povinný podpísať kódex trhovníka, ktorý je prílohou č. 4 tejto zmluvy.
10. Nájomca je povinný čo najskôr po skončení predajnej doby uzavrieť stánok a opustiť ho najneskôr do 23.00 hodiny, pričom je povinný zabezpečiť vypnutie všetkých elektrických spotrebičov, plynových spotrebičov, príp. zariadení na tuhé palivá.
11. Nájomca je povinný požiadať Mestskú časť Bratislava – Staré Mesto o povolenie vjazdu za účelom zásobovania. Nájomca je povinný dodržiavať dobu určenú na zabezpečenie zásobovania od 6.00 do 9.00 hod. s tým, že vjazd motorových vozidiel na Františkánske námestie je povolený len na nevyhnutne potrebnú dobu (max 15 minút), bez možnosti parkovania.  
Nájomca sa zaväzuje využívať ako prístup na Františkánske námestie vjazd z nám. SNP cez Uršulínsku ul., Františkánsku ul. so stálou službou zo strany Mestskej polície na začiatku pešej zóny.
12. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe.
13. Nájomca nie je oprávnený umiestňovať na predmet nájmu a k nemu prislúchajúce plochy žiadnu reklamu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom propagovala politické strany alebo iné politicky činné subjekty. Taktiež je povinný zdržať sa akejkolvek činnosti vedúcej k propagácii politických strán alebo subjektov.
14. Nájomca sa zaväzuje denne a sústavne udržiavať predmet nájmu a jeho príslušné priestranstvo v čistote. Najmä je povinný v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov.  
Zakazuje sa vyhadzovanie materiálov očividne nesúvisiacich s prevádzkou stánku ako napr. stavebný materiál, drevo, železo a pod.
15. Nájomca je povinný oboznámiť svojich pracovníkov, prípadne osoby, ktoré podľa pokynov nájomcu zabezpečujú prevádzku stánku, so všetkými povinnosťami

vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne nájomca a to aj v prípade, že k porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb, zdržujúcich sa v priestoroch stánku.

16. Nájomca je povinný požiadať Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, oddelenie správnych činností, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava o vydanie povolenia na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste.
17. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
18. Prenajímateľ je oprávnený kontrolovať plnenie všetkých povinností špecifikovaných v tomto článku. O porušení povinností vymedzených v tomto článku spíše správca trhov záznam, s obsahom ktorého bude nájomca, resp. prevádzkovateľ stánku oboznámený.
19. Pre prípad nesplnenia niektorej z povinností uvedených v tomto článku, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcom trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa, dojednali účastníci tejto zmluvy v súlade s ust. § 544 ods. 1 a 2 a § 545 ods. 1 a 2 Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu vo výške **20,- Eur** za každý aj začatý deň trvania porušenia povinnosti.
20. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 545 ods. 2 Občianskeho zákonníka dohodli, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením niektorej z povinností, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa odseku 19 tohto článku vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

## **VI.**

### **Odovzdanie a prevzatie predmetu nájmu**

1. Prenajímateľ odovzdá nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na jeho užívanie. O priebehu odovzdania sa spíše protokol o prevzatí predmetu nájmu, ako doklad o jeho technickom stave, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.
2. Po skončení doby nájmu je výlučne nájomca, resp. osoba písomne splnomocnená nájomcom (nie predajca!), povinný odovzdať predmet nájmu správcovi trhov v pôvodnom stave. Prevzatie predmetu nájmu od nájomcu sa uskutoční podľa pokynov správcu trhov. O odovzdaní a prevzatí bude taktiež spísaný protokol potvrdený nájomcom, v ktorej bude popísaný stav predmetu nájmu a všetky prípadné zmeny na predmete nájmu spôsobené jeho užívaním. Nájomca berie na vedomie, že v prípade neodovzdania stánku v termíne a spôsobom podľa tohto odseku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.
3. Protokol podľa odseku 2 tohto článku bude slúžiť ako podklad pre prípad preukázania poškodenia predmetu nájmu, aby bolo možné posúdiť prípadné zadržanie zábezpeky do doby odstránenia škody.

**VII.**  
**Závěrečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu v celom rozsahu, s jej ustanoveniami súhlasia, vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné v písomnej forme, podpísané oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, 2 pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 02.11.2017

V Bratislave dňa 15.11.2017

Prenajímateľ:  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

Nájomca:  
**Asociácia náhradných rodín**

**v.r.**

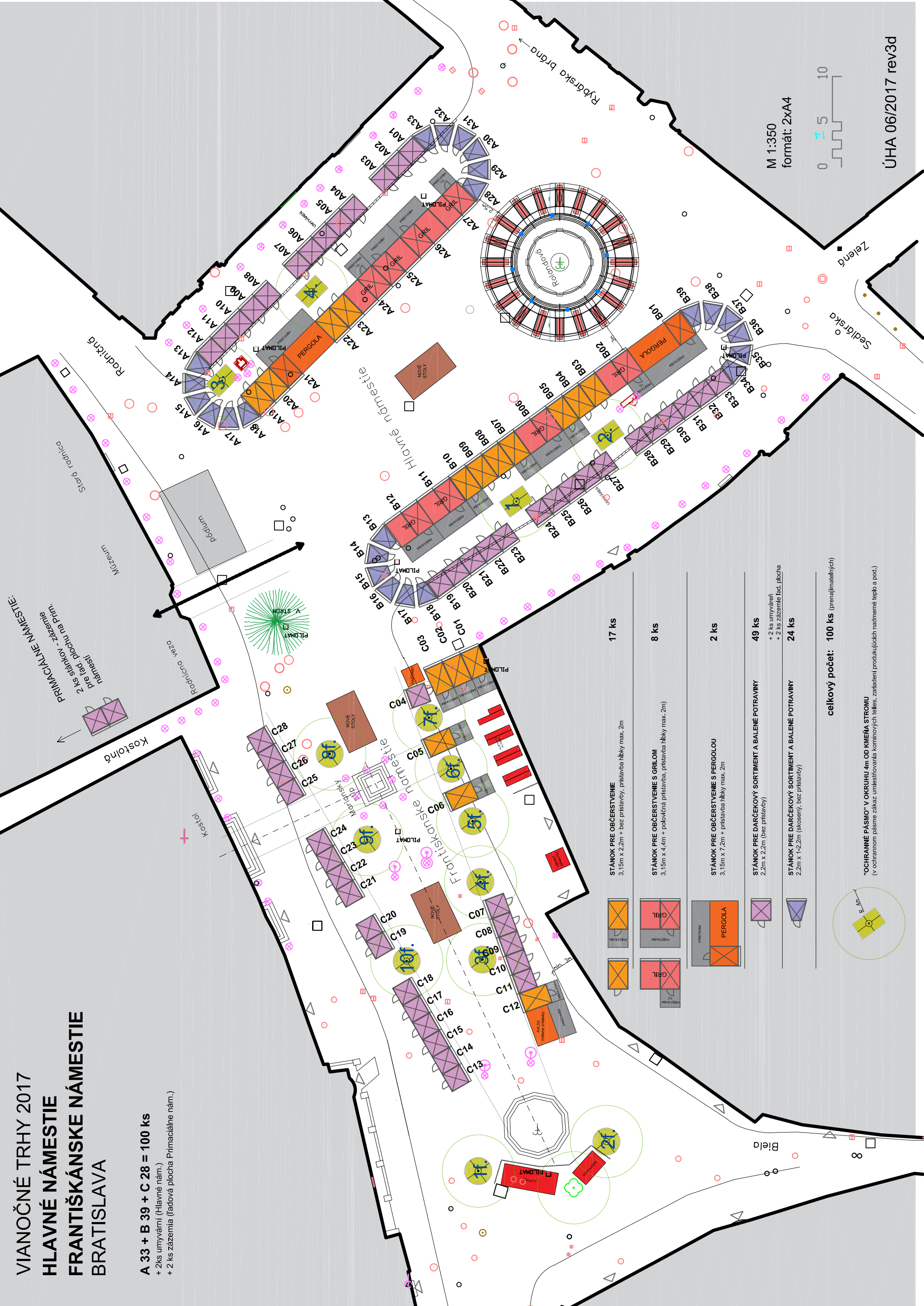
**v.r.**

.....  
**JUDr. Ivo Nesrovnal**  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

VIANOČNÉ TRHY 2017  
 HLAVNÉ NÁMESTIE  
 FRANTIŠKÁNSKE NÁMESTIE  
 BRATISLAVA

A 33 + B 39 + C 28 = 100 ks

+ 2ks umyvární (Hlavné nám.)  
 + 2 ks zázemia (ľadová plocha Primaciálne nám.)

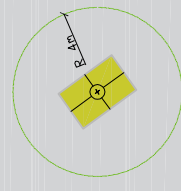


M 1:350  
 formát: 2xA4  
 0 5 10  
 ÚHA 06/2017 rev3d

	STÁNOK PRE OBČERSTVENIE 3,15m x 2,2m + bez prístavby, prístavba hĺbky max. 2m	17 ks
	STÁNOK PRE OBČERSTVENIE S GRILOM 3,15m x 4,4m + polovičná prístavba, prístavba hĺbky max. 2m	8 ks
	STÁNOK PRE OBČERSTVENIE S PERGOLOU 3,15m x 7,2m + prístavba hĺbky max. 2m	2 ks
	STÁNOK PRE DARČEKOVÝ SORTIMENT A BALENÉ POTRAVINY 2,2m x 2,2m (bez prístavby)	49 ks + 2 ks umyvární + 2 ks zázemie ľad. plocha
	STÁNOK PRE DARČEKOVÝ SORTIMENT A BALENÉ POTRAVINY 2,2m x 1,2,2m (škosený, bez prístavby)	24 ks

celkový počet: 100 ks (prenajímateľných)

"OCHRANNÉ PÁSMO" V OKRUHU 4m OD KMEŇA STROMU  
 (v ochrannom pásme zákaz umiestňovania komínových telies, zariadení produkujúcich nadmerné teplo a pod.)



## POŽIARNO – BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Vianočné trhy 2017

Právnické a podnikajúce fyzické osoby, ktoré si prenajali predajné stánky sú povinné zabezpečovať plnenie týchto povinností na úseku ochrany pred požiarom počas trvania **Vianočných trhov 2017** v súlade s § 4 a 5 zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy :

1. Sprístupniť predajný stánok zamestnancom hlavného mesta SR Bratislavy za účelom vykonania preventívnej požiarnej kontroly na základe ich poverenia.
2. Vybaviť predajný stánok vhodnými prenosným hasiacim prístrojom s minimálnou náplňou hasiaceho média **viac ako 2 kg. Hasiace prístroje musia byť platné minimálne do konca roku 2017!**
3. Počínať si tak, aby nedochádzalo k vzniku požiarov najmä :
  - pri používaní tepelných, elektrických, plynových a iných spotrebičov
  - pri skladovaní, manipulácii a používaní horľavých, horenie podporujúcich alebo požiarne nebezpečných látok,
  - pri manipulácii s otvoreným ohňom
4. Nevykonávať žiadne neodborné zásahy do elektrickej inštalácie, tieto môžu vykonať len osoby s príslušnou odbornou spôsobilosťou, nepreťažovať elektrické obvody nadmerným pripájaním elektrických spotrebičov.
5. Spotrebiče používať len keď sú v dobrom technickom stave a za podmienok uvedených v návode výrobcu, **nepoužívať poškodené tepelné spotrebiče.**
6. Spotrebiče inštalovať **v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov a v súlade s návodom od výrobcu.**
7. Spotrebiče prevádzkovať za stáleho dozoru. Bez dozoru možno prevádzkovať len také spotrebiče, ktorých konštrukčné vyhotovenie to dovoľuje a je to uvedené v návode výrobcu.
8. **Dodržiavať zákaz fajčenia v predajných stánkoch.**
9. Po skončení prevádzkovej doby :
  - zhasnúť horiace sviečky
  - vypnúť elektrické spotrebiče a odpojiť ich zo zásuvky
10. **V prípade vzniku požiaru :**
  - pokúsiť sa požiar uhasiť vlastným prenosným hasiacim prístrojom,
  - v súvislosti so zdolávaním požiaru nevyvolať bezdôvodne požiarne poplach, vykonať nevyhnutné opatrenia pre záchranu ohrozených osôb a na zamedzenie šírenia požiaru,
  - poskytnúť pomoc zasahujúcej hasičskej jednotke a na výzvu jej veliteľa poskytnúť vecné prostriedky na zdolanie požiaru.



- **privolať pomoc na telefónnych číslach:**

Integrovaný záchranný systém	112
Hasičský a záchranný útvar hl. mesta SR Bratislavy	150

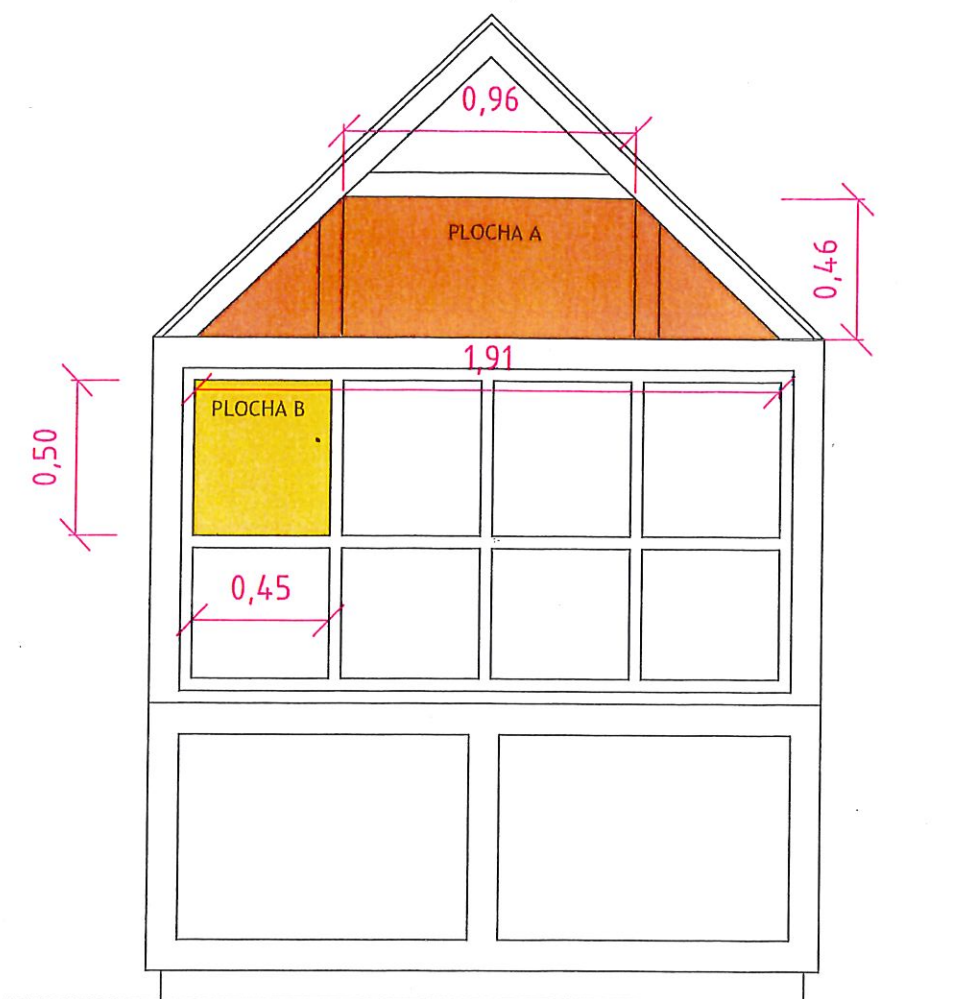
- **Dôležité telefónne čísla:**

Elektrárne	0800 111 567
Plynárne	0850 111 727
Vodárne	0800 121 333

- **Tiesňové volania**

Polícia	158
Záchranná služba	155, 16 155

# VIANOČNY STANOK B1 219/220



PLOCHA A - NÁZOV FIRMY, LOGO

PLOCHA B - OZNAČENIE IDENTIFIKÁCIE PREDAJCU

identifikácia stánku v prípade  
PRÁVNICKÁ OSOBA

(identifikačné číslo stánku) 001

prevádzkovateľ: XXXnázovXXX  
obchodné meno: XXXmenoXXX  
sídlo: XXXsídloXXX  
IČO: XXXičoXXX

---

otváracia doba: 10:00 - 22:00  
zodp. vedúci: XXXmenoXXX

---

odborný garant  
/kuchár: XXXmenoXXX

identifikácia stánku v prípade  
FYZICKÁ OSOBA

(identifikačné číslo stánku) 001

meno a priezvisko:  
XXXmeno&priezviskoXXX  
adresa: XXXadresaXXX

---

otváracia doba: 10:00 - 22:00  
zodp. vedúci: XXXmenoXXX

---

odborný garant  
/kuchár: XXXmenoXXX

Plocha A a plocha B budú v červenom vyhotovení a písmo na plochách bude bielou farbou.

# Kódex trhovníka

## Vianočných trhov 2017

Každý predajca vianočných trhov sa zaväzuje dodržiavať kódex dobrého trhovníka a viesť svojich predajcov k dodržiavaniu nasledovných zásad:

- Svojím správaním a prístupom, ponúkanými produktami a službami a vzhľadom svojho stánku sa budem snažiť o maximálnu spokojnosť návštevníkov vianočných trhov.
- Budem dbať na kvalitu a čerstvosť ponúkaných tovarov, pochutín a služieb.
- Každého zákazníka pozdravím a na záver predajného rozhovoru poďakujem.
- Budem dbať na poriadok, čistotu a hygienu ponúkaných tovarov a pochutín, stánku aj okolitého priestoru vianočných trhov ako aj pracovného oblečenia predajcov.
- Dodržím všetky zmluvné podmienky nájmu stánku vianočných trhov, budem chrániť majetok a náklady prevádzkovateľa, rešpektovať upozornenia správcu trhov.
- Zabezpečím riadne označenie ponúkaných tovarov, pochutín a služieb viditeľnými cenovkami.
- Budem separovať recyklovateľný odpad vznikajúci pri prevádzke vianočných trhov.

Nájomca:

